



# La Source

MUNICIPALITÉ DE BOLTON-OUEST MUNICIPALITY

Édition Septembre 2021

September 2021 Edition

Vol. 06 – No. 02

9, chemin Town Hall  
Bolton-Ouest, QC J0E 2T0

(450) 242-2704

[www.bolton-ouest.ca](http://www.bolton-ouest.ca)

Bonjour. Que le temps passe vite. Déjà huit années se sont écoulées depuis que vous m'avez accordé votre confiance, afin de vous représenter au sein du Conseil. Nous venions de nous doter d'un plan de match pour les prochaines années, avec l'adoption d'un plan de développement stratégique. Rappelons-nous des principaux objectifs que nous avions énoncés collectivement. Préservation de nos merveilleux paysages, conserver notre caractère rural, protéger notre environnement, améliorer notre voirie locale, favoriser une nouvelle façon et augmenter notre agriculture, afin de favoriser notre économie locale, afin que nous ayons accès à des produits de qualité, tout en réduisant notre empreinte écologique. Je crois que nous pouvons affirmer, que nous avons rencontré une très grande portion de ces objectifs.

La saga du Mont Foster s'est conclue par la mise en place d'une aire de conservation de quelque 217 hectares au sommet, en plus d'un accès à la Tour des Scouts et cela à perpétuité. Malheureusement, la pandémie a ralenti les travaux de mise en place des sentiers d'accès par notre partenaire de choix, Corridor appalachien, que nous remercions chaleureusement.

Différentes actions furent mises en place afin de protéger notre environnement et nos eaux souterraines. Ces dernières furent principalement incluses dans la planification d'amélioration de notre voirie locale. Nous en constatons déjà les excellents résultats.

Afin de contrer le déclin de nos paysages et donner un coup de pouce à notre agriculture, nous avons supporté les initiatives afin que plusieurs terres alors en friches soient développées vers une agriculture écologique. Déjà plus de 40 propriétaires se sont regroupés, afin de réaliser cet objectif et nous permettre de nous procurer d'excellents produits localement. Nous croyons que ce nombre continuera d'augmenter dans les prochaines années.

Nous nous sommes donné également des moyens pour améliorer notre bien-être. Je suis particulièrement fier de l'entente conclue avec Ville Lac-Brome, pour la mise en place du service des Premiers Répondants, après plus de 15 années de refus. Je tiens à remercier chaleureusement l'ouverture d'esprit du Maire Richard Burcome, lequel a permis cette réalisation. Également, je m'en voudrais de ne pas souligner votre grande générosité pour l'acquisition des équipements nécessaires à cette réalisation.

Lorsque l'on parle environnement, on pense immédiatement à la qualité et la conservation de nos eaux. Un programme intensif de vérification fut mis en place et encore cette année, nous avons amélioré ce programme avec des analyses additionnelles. Nous avons intensifié nos discussions avec le service de la gestion de l'eau de la MRC, de l'OBV Yamaska et de Renaissance Lac Brome, afin que nos interventions soient plus précises. D'ailleurs cette année, trois de nos citoyens ont répondu favorablement à notre appel et font dorénavant partie du Conseil d'Administration de Renaissance Lac Brome. Un grand MERCI pour votre implication.

Au cours de la pandémie, nous avons mis en place un service de soutien pour nos citoyens plus âgés, lesquels ont eus et ont toujours des besoins spécifiques pour un service d'épicerie, transport pour des rendez-vous médicaux ou autres. Ceci nous a également interpellé à repenser les différentes actions, afin de soutenir adéquatement l'ensemble de la population. Nous développons présentement une Politique familiale, une Politique Municipalité Amie Des Aînés (MADA) et les efforts de mise en place par un comité de citoyens, vous seront prochainement soumis, lorsque les mesures sanitaires gouvernementales le permettront. Nous amorçons également notre étude pour la mise en place d'une politique de Municipalité nourricière.

Le 7 novembre prochain, vous devrez choisir vos représentants pour les quatre prochaines années. Vous avez tous, anglophones, francophones, femmes, hommes, la possibilité de servir l'ensemble de nos concitoyens. M. Grandmont pourra vous donner l'ensemble des directives à ce sujet. N'hésitez pas à proposer votre candidature. Bonne chance à tous. Aider nos citoyens est très valorisant.

J'en profite pour souligner le travail exceptionnel de tous les Conseillers, de tous les membres de l'Administration, du soutien de la MRC, de la collaboration des administrations municipales limitrophes et de toutes les organisations qui nous ont transmis leur savoir.

En terminant, j'aimerais vous remercier du soutien que vous m'avez accordé au cours de ces huit années extraordinaires, au cours desquelles j'ai fait tout mon possible, afin de rencontrer nos objectifs communs.

Merci de m'avoir permis de vous servir.

Jacques Drolet, maire

*Hi. Crazy how time flies. Eight years went by since you put your trust in me to represent you on the Council. We came up with a game plan for the next few years, with the adoption of a strategic development plan. Let us remember the main objectives that we had collectively stated: preserving our wonderful landscapes, preserving our rural character, protecting our environment, improving our local roads and developing new ways to increase the agriculture in order to promote our local economy and guarantee access to quality products while reducing our ecological footprint. I believe we have met a very large portion of these objectives.*



*The Mont Foster saga ended with the establishment of a conservation area of some 217 hectares at the top, in addition to access to the Scouts Tour. Unfortunately, the pandemic has slowed down the work of setting up access trails by our partner of choice, Appalachian Trails, whom we warmly thank.*

*Various actions were put in place to protect our environment and our groundwater. These were mainly included in the planning to improve our local road network and we are already seeing the excellent results.*

*To fight the decline of our landscapes and help our agriculture, we have supported initiatives so that several wastelands, are developed towards ecological agriculture. Already more than 40 owners have come together to achieve this goal and granted us excellent local products. We believe this number will continue to increase in the coming years.*

*We have also given ourselves the means to improve our well-being. I am particularly proud of the agreement with town of Brome Lake, for the establishment of the First Responder service, after more than 15 years of unsuccess. I would like to warmly thank the openness of Mayor Richard Burcome, who made this achievement possible. Also, I would be remiss if I did not acknowledge your great generosity in acquiring the necessary equipment for this achievement.*

*When talking about the environment, we immediately think of the quality and conservation of our water. An intensive verification program was put in place ; and again this year we have improved this program with additional analyzes. We have intensified our discussions with the water management service of the MRC, OBV Yamaska and Renaissance Lac Brome so that our interventions are more precise. This year, three of our citizens responded positively to our call and are now part of the Board of Directors Renaissance Lac Brome. A big THANK YOU for your involvement.*

*During the pandemic, we set up a support service for our older citizens, who had; and still have specific needs for groceries, transportation for medical appointments and more. This situation made us rethink various actions to better support the entire population. We are currently developing a Family Policy, an Elder-Friendly Municipal Policy (MADA) with a citizen committee that will be communicated to you shortly when government health measures allow it. We are also starting our studies on a Nourishing Town policy.*

*On November 7th, you will choose your representatives for the next four years. You all have the opportunity; Anglophones, Francophones, women and men; to serve our fellow citizens. Mr. Grandmont can give you all the instructions on this matter. Please feel free to nominate yourself. Good luck to everyone. Helping our citizens is very rewarding.*

*I take this opportunity to emphasize the exceptional work of all the Counselors, all members of the Administration, the support of the MRC, the collaboration of neighboring municipal administrations and all the organizations that have transmitted their knowledge to us.*

*In closing, I would like to thank you for the support you have given me during these eight extraordinary years, during which I have done everything possible, to meet our common goals.*

*Thank you for allowing me to serve you.*

Jacques Drolet, mayor

**POLITIQUE DES FAMILLES ET DES AÎNÉS**  
**Retour sur le sondage et prochaines étapes**

La municipalité de Bolton-Ouest mène actuellement une démarche pour élaborer sa politique et son plan d'action pour les familles et les aînés.

Le comité de pilotage pour la politique des familles et des aînés remercie tous ceux qui ont répondu au sondage du mois de juin. Nous avons eu un total de 264 réponses au sondage. Sur une population de 590 personnes de 20 ans et plus, cela représente 45% de la population! C'est un taux de participation exceptionnel! Nous pouvons nous féliciter d'avoir une communauté aussi dynamique et impliquée. Vos réponses sauront nourrir la réflexion et informer le travail du comité.

**Qui a répondu au sondage?**

Voici un portrait des répondants :

**Genre des répondants :**

264 répondants	Nombre
Femmes	152
Hommes	107
Autre	1
Préfère ne pas répondre	4

**Âge des répondants :**

270 répondants	Nombre
0-19 ans	0
20-29 ans	3
30-49 ans	36
50-64 ans	94
65-74 ans	91
75-79 ans	29
80 ans et plus	17

**Situation familiale :**

261 répondants	Nombre
Personne seule	37
Dont pers. de 65 ans et plus	25
Couple sans enfant à la maison	161
Couple avec enfants à la maison	47
Famille monoparentale	2
Couple/famille/personne seule habitant avec un ou des parents	11
Autre	3

**Occupation principale :**

262 répondants	Nombre
Étudiant(e)	0
Employé(e)	59
Travailleur(euse) autonome / entrepreneur(e)	44
Semi-retraité(e)	24
Retraité(e)	122
Autre	6

**Langue maternelle :**

261 répondants	Nombre
Français	131
Anglais	116
Bilingue	9
Autre	5

**Type de résidence occupée par les répondants :**

259 répondants	Nombre
Principale	215
Secondaire	44

**FAMILY AND SENIORS POLICY**  
**Feedback on survey and the next step**

The municipality of West Bolton is currently leading a process to develop its policy and action plan for families and seniors.

The Committee for Families and Seniors Policy would like to thank all those who responded to the June survey. We had a total of 264 responses. Out of a population of 590 people aged 20 and over, this represents 45% of the population! This is an exceptional participation rate! We are proud to have such a vibrant and involved community. Your answers will nourish reflections and guide the committee's work.

**Who responded ?**

Here's a portrait of the respondents :

**Gender :**

264 respondents	Number
Female	152
Male	107
Other	1
Prefers not to answer	4

**How old are you :**

270 respondents	Number
0-19 old and less	0
20-29 years old	3
30-49 years old	36
50-64 years old	94
65-74 years old	91
75-79 years old	29
80 years old and over	17

**Family situation :**

261 respondents	Number
Single person	37
Which are 65 years old and older	25
Couple without children at home	161
Couple with children at home	47
Single-parent family	2
Couple/family/single person living with one or more parents	11
Other	3

**Main occupation :**

262 respondents	Number
Student	0
Employee	59
Self employed worker/entrepreneur	44
Semi-retired person	24
Retired person	122
Other	6

**Mother tongue :**

261 respondents	Number
French	131
English	116
Bilingual	9
Other	5

**What type of residence do you have in West Bolton :**

259 respondents	Number
Primary	215
Secondary	44



**Qu'avons-nous appris du sondage?**

Le comité analyse actuellement les résultats pour obtenir une compréhension approfondie des besoins et souhaits de la population. Ce travail est toujours en cours, mais nous savons que vous avez hâte d'en savoir plus et nous vous avons compilé quelques observations qui nous ont particulièrement touchées :

- La sécurité routière est un enjeu important pour les citoyens
- Ce que les gens apprécient le plus à Bolton-Ouest : la tranquillité
- La principale raison pour quitter Bolton-Ouest : la perte de tranquillité
- Contrairement aux perceptions de certains, plusieurs situations vécues récemment ont témoigné de la rapidité des premiers répondants et de l'ambulance en situation d'urgence
- L'éloignement des services semble entraîner une relocalisation des aînés vers Knowlton ou d'autres centres
- De manière générale, les répondants sont satisfaits de l'accès à l'hôtel de ville et des services

**Quelles sont les prochaines étapes?**

Nous allons présenter les résultats du sondage lors d'un événement « Tempête d'idées » cet automne auquel vous êtes invités (voir invitation ci-contre).

**INVITATION**

**Consultation citoyenne**

La municipalité de Bolton-Ouest mène actuellement une démarche pour élaborer sa politique et son plan d'action pour les familles et les aînés.

Dans ce cadre, les citoyens sont invités à participer à un événement "Tempête d'idées" le samedi 20 novembre de 9h à 12h au Centre Lac-Brome situé au 270, rue Victoria à Knowlton. La municipalité offrira le café et des collations à la pause.

Nous vous invitons fortement à participer à cette activité qui nous permettra de mieux connaître les besoins prioritaires des familles et des aînés, et de réfléchir ensemble à des pistes d'actions pour y répondre.

La capacité de la salle pouvant être limitée selon les consignes sanitaires en vigueur, veuillez vous inscrire d'avance à l'événement en ligne ([www.bolton-ouest.ca](http://www.bolton-ouest.ca)) ou en appelant au 450 242-2704.

Au plaisir d'échanger avec vous le 20 novembre prochain!

**What did we learn from the survey?**

The committee is currently analyzing the results to get a complete understanding of the needs and wishes of the population. This work is still in progress, but we know that you are eager to learn more and we have compiled a few observations for you that particularly touched us:

- Road safety is an important issue for citizens
- What people value most in West Bolton: the tranquility
- The main reason for leaving West Bolton : the loss of tranquility
- Opposed to the perceptions of some, several recent experiences have demonstrated first responders and ambulances are fast to get here in emergency situations
- The fact that services are far seems to lead to the relocation of seniors in Knowlton or other centers
- In general, citizens are satisfied with the access to the town hall and services

**What are the next steps?**

We will be presenting the survey results at the "Brainstorming" event this fall to which you are invited (see invitation below).

**INVITATION**

**Citizen consultation**

The municipality of West Bolton is currently leading a process to develop its policy and action plan for families and seniors.

Citizens are invited to participate in a "Brainstorm" event on Saturday, November 20<sup>th</sup> from 9 am to noon at Centre Lac-Brome located at 270 Victoria Street in Knowlton. The municipality will provide coffee and snacks during the break.

We strongly advise you to participate in this activity, which will allow us a better understanding of the priorities and needs of families and seniors. We will then be discussing solutions and actions together to meet those priorities.

The capacity of the room may be limited according to the sanitary regulations in force, please register in advance for the event online ([www.bolton-ouest.ca](http://www.bolton-ouest.ca)) or by calling 450 242-2704.

We look forward to exchanging with you on November 20<sup>th</sup>!



Credit photo : Andre Desrosiers

## ◆◆◆ CONTRÔLE ANIMALIER / ANIMAL CONTROL

### L'ENCADREMENT DES CHIENS EN TROIS QUESTIONS

- #1 Votre chien est-il enregistré auprès de la Municipalité et porte-t-il toujours sa médaille ?
- #2 Votre chien est-il toujours en laisse quand vous marchez sur le chemin ou dans un endroit public ?
- #3 Un dispositif empêche-t-il votre chien de sortir des limites de votre propriété pour aller japper après un passant ou un cycliste ?

**Félicitations si pouvez répondre oui à ces 3 questions.** Dans le cas contraire, nous vous invitons à vous y conformer et à contacter la municipalité pour de plus amples informations au 450 242-2704.



### CONTROL OF YOUR DOG IN THREE QUESTIONS

- #1 Is your dog registered with the Municipality and does it still wear its tag?
- #2 Is your dog always on a leash when you walk on the path or in a public place?
- #3 Is there a device preventing your dog from stepping outside the boundaries of your property to bark at a passer-by or cyclist?

**Congratulations if you can answer yes to these 3 questions.** Otherwise, we invite you to comply and contact the municipality for more information at 450 242-2704.

## ◆◆◆ SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SAFETY

### LIMITES DE VITESSE

Nous vous invitons à prendre connaissance du projet de Règlement numéro 382-2021 sur les limites de vitesse et à nous faire part de vos commentaires d'ici le 28 septembre prochain.

Saviez-vous que les véhicules de la Sûreté du Québec sont équipés de cinémomètres (radar) Doppler constamment allumés ? De plus, les agents disposent de radar laser en main libre. Lors de la prise de photos, des vitesses de 49, 53 et 48 km/h ont été enregistrées sur le chemin Bailey.

### SPEED LIMITS

We invite you to take note of the draft By-law number 382-2021 on speed limits and to send us your comments by September 28<sup>th</sup>.

Did you know that Sûreté du Québec vehicles are equipped with Doppler radar devices that are constantly on? In addition, officers have hand-free laser radar. While taking photos, speeds of 49, 53 and 48 km / h were recorded on Bailey Road.





**EXTRAITS DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 382-2021 CONCERNANT LES LIMITES DE VITESSE**

**ARTICLE 1**

Nul ne peut conduire un véhicule routier à une vitesse excédant celle indiquée sur les chemins suivants :

CHEMINS	VITESSE MAXIMALE
APPALACHES	30
ARGYLL	50
BAILEY	50
BEAVER POND	30
BRILL	50
BRILL (Section Bailey – Cul-de-sac)	40
BROWN	30
COUSENS	30
CROW HILL	30
DUMOUCHEL	30
FOSTER	50
FULLER	40
GAUVIN	30
GLEN	50
GLENVIEW	30
GOODWILLIE	30
HAUTEURS	30
HIGHLAND	50
INGLIS	30

ISLAND	30
KENT	40
LAKEVIEW	30
LAPORTE	30
MASON	40
MIZENER	50
MONT-FOSTER	30
MOUNTAIN	50
PAIGE	40
PARAMOUNT	50
PARC-DES-SAPINS	30
PERSONS	30
PROSPECT	30
QUILLIAMS	40
ROGERSON	30
SPICER	50
SPICER (Section Bailey – Brill)	40
STAGECOACH	40
STUKELY	50
SUMMIT	40
TAMARACK	30
TERRASSE-MAPLE	30
TOWN HALL	40

TOUR	50
TUER	30
VALLON	30
VISTA	30
WELLINGTON	30
WEST HILL	30

**ÉTAPES LÉGALES**

Nous soussignés, respectivement maire et directeur général de la municipalité de Bolton-Ouest, certifions par la présente que le règlement n° 382-2021 a franchi les étapes légales suivantes :

- 1.- Avis de motion Le 2021
- 2.- Dépôt du projet Le 2021
- 2.- Adoption par le conseil Le 2021
- 3.- Avis de promulgation Le 2021

Jacques Drolet  
Maire

Me Jean-François Grandmont  
Directeur général et secrétaire-trésorier

**MISE À JOUR « BOTTIN TÉLÉPHONIQUE - VOISINAGE MONT GLEN !**

Sûreté, sécurité, connectivité, convivialité et communauté sont les motivations de cette initiative citoyenne et à ce jour, plus de 130 ménages se sont joints en fournissant les informations qu'ils choisissent d'être imprimées dans l'annuaire.

Les informations que nous souhaitons sont : route, numéro civique, et au moins un nom (juste prénom si vous le souhaitez) et numéro de téléphone. Plus de noms, plus de numéros de téléphone et même une ou deux adresses courriel seraient les bienvenus - mais seulement si vous êtes à l'aise avec cela.

En considération des lecteurs de « La Source », la date limite a été prolongée au dimanche 26 septembre. Nous espérons toujours plus de participation pour que tout le monde et chaque foyer soit représenté ! Pour le moment, nous sommes à environ 80%.

Une fois terminé, le répertoire sera livré à chaque maison de la région du Mont Glen. Si vous êtes prêts à soumettre vos informations ou si vous avez des questions ou des réservations, veuillez contacter :

[glenneighbours21@gmail.com](mailto:glenneighbours21@gmail.com)

450-242-2892

Soumis par : Gail Watt

**TELEPHONE DIRECTORY - MONT GLEN NEIGHBOURHOOD' UPDATE!**

*Safety, security, connectivity, friendliness and community are the motives behind this citizens'-driven initiative and to date more than 130 households have joined in by providing the information that they choose to have printed in the directory.*

*The information we would like is: road, civic number, and at least one name (just first name if you wish) and phone number. More names, more phone numbers, and even an e-mail address or two would be most welcome - but only if you are comfortable with it.*

*In consideration of the readers of 'La Source' the deadline has been extended to Sunday, September 26th. We are still hoping for more participation so that everyone and every household is represented! At the moment we are at about 80%.*

*Upon completion the directory will be delivered to each house in the Mont Glen area. If you are ready to submit your information or have any questions or reservations please contact:*

[glenneighbours21@gmail.com](mailto:glenneighbours21@gmail.com)

450-242-2892

Submitted by: Gail Watt



**À L'OCCASION DE L'ÉLECTION DU 7 NOVEMBRE 2021, le conseil municipal de Bolton-Ouest a résolu d'offrir aux électrices et aux électeurs qui auront 70 ans ou plus le jour du scrutin de voter par correspondance.**



Si vous répondez à cette condition et désirez voter par correspondance, vous devez faire votre demande **au plus tard le mercredi 27 octobre 2021.**



Les bulletins de vote remplis devront être reçus au bureau de votre présidente ou président d'élection **au plus tard le 5 novembre 2021, à 16 h 30.**

Si vous êtes admissible au vote par correspondance, vous pouvez également faire une **demande de modification à la liste électorale par écrit.**

**INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE PRÉSIDENTE OU PRÉSIDENT D'ÉLECTION.**

**ON THE OCCASION OF THE NOVEMBER 7, 2021, ELECTION, the municipal council of West Bolton decided to offer electors who will be 70 years of age or older on polling day the possibility of voting by mail.**



If you meet this condition and would like to vote by mail, you must apply **on or before Wednesday, October 27, 2021.**



Completed ballot papers must be received at the returning officer's polling station **on or before Friday, November 5, 2021, at 4:30 p.m.**

If you are eligible for voting by mail, you can also seek **a change to the list of electors in writing.**

**ASK YOUR RETURNING OFFICER FOR MORE INFORMATION.**



**LES SENTIERS DU MONT FOSTER FONT L'OBJET DE TRAVAUX DE MISE EN VALEUR IMPORTANTS**

**Mise à jour de l'échéancier**

Dans le but d'honorer pleinement notre engagement de réaliser une mise en valeur respectueuse et sécuritaire du mont Foster, Corridor appalachien annonce la mise à jour de son échéancier et reporte l'ouverture officielle du nouveau réseau de sentiers au mont Foster à l'été 2022.

Depuis le début de l'année, d'importants travaux d'aménagement sont en cours sur une distance de plus de quatre kilomètres sur ce site d'une grande richesse écologique. Des contraintes causées par la COVID 19 et des défis d'embauche d'employés saisonniers ont motivé l'ajustement de l'échéancier.

Il est primordial pour nous de livrer notre plus grande promesse concernant ce site enchanteur : redonner accès à la montagne, et ce, dans les règles de l'art de l'aménagement de sentiers et de la conservation des milieux naturels.

Le délai supplémentaire permettra de mettre en place un réseau de sentiers à la hauteur de nos hauts standards en matière de respect de la nature, durabilité et sécurité pour les marcheurs qui viendront profiter des lieux.

Entretemps, ceux qui souhaitent accéder au sommet du mont Foster ainsi qu'à la Tour des Scouts, peuvent le faire via le réseau de sentiers existant de notre partenaire, Les Sentiers de l'Estrie. Pour toutes informations et modalités d'accès à ce réseau, visitez le : [www.lessentiersdelestrie.qc.ca](http://www.lessentiersdelestrie.qc.ca).

Toute l'équipe de Corridor appalachien remercie la communauté pour sa collaboration et participation extraordinaire à ce projet d'envergure.

Nous avons hâte de vous tenir informés de l'inauguration des sentiers l'an prochain!

**MOUNT FOSTER TRAILS ARE CURRENTLY UNDERGOING IMPORTANT IMPROVEMENTS**

**Update of the timeline**

*In order to fully honor our commitment to a safe and respectful development of Mount Foster, Appalachian Corridor is announcing an updated timeline and postponing the official opening of the new trail system on Mount Foster to the summer of 2022.*

*Since the beginning of the year, major development work has been underway over a distance of more than four kilometers on this ecologically rich site. Constraints caused by COVID 19 and challenges in hiring seasonal employees have motivated the adjustment of the schedule.*

*It is essential for us to deliver on our greatest promise concerning this enchanting site: to restore access to the mountain, and to do so in accordance with the rules of the art of trail development and conservation of natural environments.*

*This additional time will allow us to put in place a trail system that meets our high standards of respect for nature, sustainability and safety for the hikers who will come to enjoy the site.*

*In the meantime, those who wish to access the summit of Mount Foster and the Scout Tower can do so via the existing trail network of our partner, Les Sentiers de l'Estrie. For all information and access to this network, visit: [www.lessentiersdelestrie.qc.ca](http://www.lessentiersdelestrie.qc.ca).*

*The entire Appalachian Corridor team thanks the community for its extraordinary collaboration and participation in this major project.*

*We look forward to keep you informed of the inauguration of the trails next year!*



**OFFRE D'EMPLOI – VILLE DE LAC-BROME**

Ville de Lac-Brome est à la recherche de candidat afin de combler le poste suivant :

**PREMIER RÉPONDANT**

Le Service des premiers répondants de Ville de Lac-Brome est à la recherche de premiers répondants.

**Descriptions de l'emploi :**

- Répondre aux demandes d'affectation en provenance du Centre de Communication Santé (CCS);
- Se rendre sur les lieux de l'affectation;
- Évaluer la situation;
- Effectuer une stabilisation de la victime et prévenir une détérioration de sa condition en attendant l'arrivée des techniciens ambulanciers;
- Transférer la responsabilité aux techniciens ambulanciers.

**Exigences :**

- Être domicilié dans les limites territoriales de Ville de Lac-Brome et de Bolton-Ouest;
- Avoir au moins 18 ans;
- Posséder un véhicule;
- Détenir un permis de conduire valide (posséder la classe 4 est un atout);
- Diplôme d'études secondaires ou équivalence;
- Disponibilité 12 heures par jour; Durant les quarts de travail cédulés (minimum de 4 quarts de travail).
- Fournir sur demande, une attestation médicale relative à la capacité d'exercer le métier de premier répondant;
- Suivre les directives et protocoles PR3 du CISSS;
- Aucun dossier criminel;
- Être bilingue (Fonctionnel)

Veillez noter que la forme masculine utilisée dans cette offre d'emploi désigne aussi bien les femmes que les hommes. Le genre masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'Hôtel de ville au 122, chemin Lakeside, Lac-Brome, QC, J0E 1V0 à l'attention de Alan Bowbrick ou par courriel à [premier.repondant@ville.lac-brome.qc.ca](mailto:premier.repondant@ville.lac-brome.qc.ca).

Pour toutes questions, veuillez communiquer avec Alan Bowbrick au 450-521-8497.

**JOB OFFER - TOWN OF BROME LAKE**

*Town of Brome Lake seeks candidates to fill the following position:*

**FIRST RESPONDERS**

*The Town of Brome Lake First Responders Department is looking for First Responders.*

**Job Description:**

- Respond to requests assigned by the Health Communication Centre (CCS);
- Go to the site of the scene;
- Assess the situation;
- Perform a stabilization of the victim and prevent deterioration of his/her condition until the arrival of paramedics;
- Transfer responsibility to the EMTs.

**Requirements:**

- Be domiciled within the territorial limits of the Town of Brome Lake and West-Bolton;
- Be at least 18 years;
- Own a vehicle;
- Must have a valid driver's license (possess class 4 is an asset);
- High school or equivalent education;
- Availability 12 hours a day; On scheduled days (minimum of 4 shifts per month)
- Provide a medical certificate on request relating to the ability to perform the duties of a First Responder;
- Follow CISSS guidelines and protocols for PR3;
- No criminal file;
- Bilingual (Functional)

*Masculine gender is used throughout this job offer solely for purposes of clarity and readability, and by no means with the intent to discriminate.*

*Please forward your resume to Town of Brome Lake at 122 Lakeside Road, Brome Lake, QC, J0E 1V0 to the attention of Alan Bowbrick or by email at [premier.repondant@ville.lac-brome.qc.ca](mailto:premier.repondant@ville.lac-brome.qc.ca).*

*For any questions, please contact Alan Bowbrick at 450-521-8497.*

**On continue de se protéger!**



Toussez dans votre coude



Lavez vos mains



Gardez vos distances



Couvrez votre visage (si moins de 2 mètres)

◆◆◆ TRANSPORT COLLECTIF / PUBLIC TRANSIT

Service de transport collectif intermunicipal



- Réservation avant midi la veille d'un transport
- Plusieurs possibilités de trajet sur l'ensemble du territoire de Brome-Missisquoi\*
- 4,50\$ / aller simple

du lundi au vendredi 8h à 16h

\*incluant l'Ange-Gardien et Sainte-Brigide-d'Iberville

Intermunicipal Public Transit



Monday to Friday, from 8am to 4pm

\* Including Ange-Gardien and Sainte-Brigide-d'Iberville

- Reservations before noon the day preceding transport
- Several route possibilities covering the territory of Brome-Missisquoi\*
- \$4.50 one way



POUR RÉSERVATION: FOR RESERVATIONS:

450 263-7010

[mrcbm.qc.ca/transport](http://mrcbm.qc.ca/transport)

◆◆◆ ÉPICERIE – SERVICE PRIORITAIRE / GROCERY STORE - PRIORITY SERVICE

**OPTION 1 – LIVRAISON PAR NOS BÉNÉVOLES**

Si vous habitez à Bolton-Ouest et que vous voulez être certain d'avoir une commande d'épicerie livrée à votre domicile par des bénévoles chaque mercredi : Veuillez transmettre votre liste à l'adresse [info@citam.ca](mailto:info@citam.ca) le plus tôt possible, mais au plus tard à midi le mardi.

Si vous ne pouvez pas la transmettre par courriel, appelez à l'Hôtel de Ville au 450 242-2704 24 h / 7 jours par semaine le plus tôt possible, mais au plus tard à midi le mardi, pour donner votre commande. Dans les deux cas, celle-ci sera transmise au Métro Plouffe de Waterloo et elle sera livrée chez vous entre 13 h et 17 h le mercredi.

**OPTION 2 – CUEILLETTE CHEZ MÉTRO**

Pour aller chercher votre commande en tout temps, allez sur le site : <https://www.metro.ca/mpriorite>

**OPTION 1 – DELIVERY BY OUR VOLUNTEERS**

If you live in West Bolton and you wish to have your grocery order delivered at home by volunteers on every Wednesday for the following weeks: After you have completed your list, you have to send it to [info@citam.ca](mailto:info@citam.ca) no later than noon on Tuesday.

If you can't send it by email, call the Town Hall at 450 242-2704 24 h / 7 days a week as soon as possible but no later than noon on Tuesday to place your order. In both cases, it will be sent to the Métro Plouffe of Waterloo and will be delivered at your home between 1 p.m. and 5 p.m. on Wednesday.

**OPTION 2 – METRO PICKUP**

To pick up your order at any time, go to the site: <https://www.metro.ca/mpriorite>

**metro**

